

Кожухова Н.Е., Аксенова Г.Н.

**КУЛЬТУРНЫЙ ФАКТОР И ЕГО ОТРАЖЕНИЕ В ЯЗЫКЕ
(ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В МЕТОДИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ)**

*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Аннотация. Современная лингводидактика при обучении русскому языку как иностранному подчёркивает не только необходимость учёта знаний учащихся по родному языку, но также и учёта знаний по культуре и истории своей страны, т.к. язык всегда функционирует во взаимодействии с культурой. Иностраннный студент, приступивший к изучению русского языка, помимо освоения нового для себя лексико-грамматического материала, постоянно решает задачи культурно-познавательного характера. Таким образом, сразу же проявляется культурный фактор, актуализируется мотивация к изучению языка.

Ключевые слова: актуализация, мотивация, сертификационный уровень, концепция лингва франка.

Kozhukhova N.E., Aksenova G.N.

**CULTURAL FACTOR AND ITS REFLECTION IN THE LANGUAGE
(LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT IN THE METHODOLOGY OF
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE)**

*Belarusian State Medical University
Minsk, Belarus*

Abstract. Modern linguodidactics in teaching Russian as a foreign language emphasizes not only the need to take into account the knowledge of students in their native language, but also to take into account knowledge of the culture and history of their country, since language always functions in concert with culture. A foreign student who has begun to study the Russian language, in addition to mastering a new lexical and grammatical material for himself, constantly solves cultural and educational problems. Thus, the cultural factor is immediately manifested, the motivation for learning a language is actualized.

Keywords: actualization, motivation, certification level, the concept of lingua franca.

В современной лингводидактике бесспорным является тезис о невозможности овладения иностранным языком без параллельного изучения культуры его носителей, поскольку язык функционирует исключительно во взаимодействии с культурой.

Этим обусловлена необходимость формирования у иностранцев, изучающих русский язык, лингвокультурологической компетенции, которая предполагает понимание говорящим или слушающим системы культурных ценностей, выраженных в языке.

Студент, приехавший в Республику Беларусь и приступивший к изучению русского языка, помимо освоения для себя новой языковой сферы, должен постоянно решать задачи культурно-познавательного характера. Таким образом, сразу же проявляется культурный фактор, актуализуется мотивация к изучению языка – носителя русской культуры, закладываются основы межкультурной коммуникации.

В эпоху общедоступности информации, в том числе и национально-культурного характера, возможности для диалога культур могут быть разнообразными. Однако на продвинутом этапе изучения языка центральным остается не только процесс, организуемый на основе конкретной учебной литературы, но и такой формат работы, как студенческая научная конференция.

Использование в студенческих докладах материалов, учитывающих культурный фактор и потребности межкультурной коммуникации, – одна из существенных задач современного этапа преподавания русского языка как иностранного.

В последние годы, когда значительную часть изучающих русский язык в вузах Беларуси составляют представители таких стран, как Марокко, Польша, Индия, Китай, Ливан, Туркменистан, Российская федерация, Иран, являющихся носителями своеобразной культуры, возросло понимание необходимости национально ориентированных не только учебных материалов, но и привлечение иностранных учащихся к сопоставительному анализу таких концептов, как:

медицина моей страны и Республики Беларусь,

медицина моей страны и медицина других стран,

медицина Республики Польша, Республики Беларусь, Республики Индия и Туркменистана.

Сопоставительный анализ двух культур может быть проведен на материалах докладов «Йога в Беларуси», «Стоматология Ирана и Беларуси», «Стоматология моей страны – Исламской Республики Иран, и в чем ее отличие от стоматологии Республики Беларусь», «Общество – медицина – культура – сферы взаимовлияний».

Хотя на элементарном, базовом и первом сертификационном уровнях еще нельзя говорить о полноценном диалоге культур, однако создание элементарных основ культурологической компетенции возможно и необходимо осуществлять. Это проявляется в таких студенческих темах иностранных студентов, обучающихся на подготовительном отделении, как «Туркменские травы – кладовая здоровья», «Туркменская кухня: национальные особенности и популярные блюда».

Рассмотрим некоторые материалы студенческих докладов, учитывающих национальную специфику культур. Представление о лексических темах, несомненно, будет более значимым для учащихся при включении культурологически актуальных материалов в доклад конференции, например, тема «Пушкин в культурном наследии Беларуси», «Почему русские любят Омара Хайяма?», «Крымский период в жизни и творчестве А.П. Чехова», «Арабская

цивилизация и культурные ценности Европы», «Древнейшие русские города и их роль в мировом культурном наследии», «Фольклорные традиции танца (сопоставительная характеристика танцевального народного искусства Беларуси, России, Туркменистана)». Расширенное использование лексики с культурным компонентом в составе прецедентных текстов при работе над докладами должно сопровождаться продуманным методическим аппаратом. Так, тема «Год малой родины в Республике Беларусь» может включаться в работу над темой доклада «Возрождение малой родины в Китае».

Актуальная для сегодняшнего дня концепция лингва франка, объясняющая роль международных языков, проявляется в темах «Роль русского языка в современном мире», «Английский как агрессивный лингва франка (концепция английского языка как мирового)», «Заговорят ли люди на одном языке», «Русский молодежный сленг конца XX – начала XXI века».

Для иностранных студентов, проживающих в Республике Беларусь, несомненный интерес представляют доклады «Памятники архитектуры Республики Беларусь, занесенные в список ЮНЕСКО», «Беловежская пуца – достояние ЮНЕСКО». В целях создания условий для межкультурной коммуникации и начала диалога культур успешным оказывается использование информации на основе сопоставительных характеристик двух культур.

Подобный подход оправдан как с методической, так и с психологической точек зрения. Студенты, стремясь при овладении языком осознать реалии новой материальной и духовной культуры страны изучаемого языка, заинтересованы в сопоставлении культуры изучаемого языка с родной культурой и, более того, – в том, чтобы рассказать о значимых для них культурных реалиях, используя изучаемый язык.

Таким образом, готовя студентов к участию в рамках такого формата работы, как научная конференция, преподаватель создает условия для коммуникации и, следовательно, для овладения речевой деятельностью.